

船员外派英语

面试辅导

附船员常用英语600句和实用资料

上海市航海学会
上海远洋对外劳务有限公司

船员外派英语

面试辅导

附船员常用英语 600 句和实用资料

上海市航海学会
上海远洋外对劳务有限公司

前言

国际航运劳务市场是开发人力资源的重要渠道和国家创汇的一大来源。随着我国加入 WTO, 国内航运市场进一步开放, 国际竞争日趋激烈。我国船员劳务事业面临新的机遇和挑战。实践证明, 语言障碍制约着吃苦耐劳和技能良好的我国船员队伍在国际劳务市场的发展、壮大。与一些船员劳务较兴盛的亚洲邻国相比, 反差悬殊, 与我国航运业的发展和地位也不相匹配。试想, 一个英语口语表达能力差, 一个连填写英语履历表都困难的船员, 又如何敲开国际航运劳务市场的大门呢? 真可谓空有一身好技术, 而望“洋”兴叹!

无论从提高船员队伍的基本素质出发, 还是顺应我国开拓国际航运劳务市场的需要, 锻炼、培训、强化船员的英语口语表达能力和迈向国际劳务市场的应对能力, 迫在眉睫, 责无旁贷。为此, 上海航运界的专家们, 根据国际航运市场对于船员素质中最基本、最常用的英语会话要求, 以规范、实用、易懂为原则, 编写了《船员外派英语面试辅

导》一书,可作为船员业余学习、培训的工具书。本书编排力求由浅入深,循序渐进,以船员生活场景和工作环节分类,以期在较短的时间内通过自学或辅以强化训练,较熟练地掌握,较流畅地应对。考虑到进入劳务市场或经船东面试的实际需要,本书在附录中收编了大量实用资料,供广大船员借鉴。一册在手,成功在望。

航运界的有关领导对此书的编写寄予厚望,组成了强有力的编委会,予以指导、帮助。参加编写的有曾在国际海事组织工作的专家,长期涉外、实践经验丰富的高级引航员、高级船长和高级轮机长等。上海海运学院管理学院王根兴院长仔细审阅了全文,并作了认真的修改,使用语更加规范。在此,对他们的辛勤工作表示敬意和感谢!

A large, stylized handwritten signature in black ink, likely belonging to Zhang Shiqiang, positioned at the bottom right of the page.

《船员外派英语面试辅导》

编委会

主任:燕明义

顾问:许立荣 於世成 孙 敏 方卫建

副主任:张洁明 沈 杰 宋国荣 韩成敏

委员:(按姓氏笔划排序)

毛建良	叶 军	冯家昌	刘志浩	宋志安
陈正华	陈正杰	张佩胜	谢群威	姚 莉
姚张平	郁惠滨	姜运清	徐庆东	真 虹
阎晓波	戴 达			

策 划

赵明道 秦江平 刘之浩 郝明丽

编写组成员

陈文忠	施壮怀	叶尧新	谢世德
吴秀兰	卢兴福	付锦蕊	葛奕炯

目次

第一部分 面试参考资料

- 一、 船长和应聘水手长(1) 1
意向:个人概况
- 二、 船长和应聘水手长(2) 5
意向:姓名称呼、水手长工作简况
- 三、 船长和应聘水手长(3) 10
意向:堵漏、值班看舱
- 四、 船长和应聘木匠 14
意向:锚机、抛锚
- 五、 船长和应聘一水(1) 20
意向:应聘闲聊
- 六、 船长和应聘一水(2) 25
意向:靠泊值班
- 七、 船长和应聘一水(3) 27
意向:救生演习、消防
- 八、 船长和应聘二水 31
意向:家庭状况、水手工作与安全
- 九、 轮机长和应聘机匠(1) 35
意向:柴油机、发电机和明火作业安全操作

十、	轮机长和应聘机匠(2)	43
	意向:主机吊缸	
十一、	轮机长和应聘机匠(3)	47
	意向:油水分离器、航行值班	
十二、	轮机长和应聘机匠(4)	52
	意向:主机备车、柴油机启动和并车	
十三、	轮机长和应聘机匠(5)	59
	意向:船舶泵系	
十四、	船长和应聘大厨	64
	意向:中国厨师	
十五、	船长和应聘服务生	68
	意向:船舶生活服务	
十六、	水手自我介绍范文	71
十七、	机匠自我介绍范文	73
十八、	厨工自我介绍范文	74
十九、	船员的职责(以某油轮公司为例)	
1、	水手长的职责	75
2、	木匠的职责	79
3、	水手的职责	82
4、	机匠的职责	84
5、	大厨的职责	87

6、 厨服的职责	89
----------------	----

二十、 履历表	92
---------------	----

第二部分 船员常用英语 600 句

一、 公共用语

1、打招呼 and 告别	94
2、自我介绍	95
3、向别人祝贺或致意	96
4、订旅馆房间	97
5、乘公交车或出租车	99
6、搭乘飞机	100
7、接听电话	103
8、购物	105
9、谈论星期和日期	107
10、谈论时间和天气	108
11、问路	111
12、看病	113

二、 接送领航员	115
----------------	-----

三、 甲板部工作用语	117
------------------	-----

四、 机舱部工作用语	125
------------------	-----

五、 服务员和厨工用语	135
-------------------	-----

六、	船舶食品供应	140
----	--------------	-----

第三部分 实用中英文对照资料

一、	船舶口令	
1、	操舵舵令	143
2、	车钟口令	144
3、	带缆口令	145
4、	抛起锚口令	146
二、	船员职务	146
三、	船舶种类	149
四、	船舶舱室、油水柜和甲板	151
五、	船舶机电设备及其主要部件	
1、	机器设备及其主要部件	155
2、	电器设备及其主要部件	177
六、	甲板部索具及机舱部工具	
1、	甲板部索具	181
2、	机舱部工具	187
七、	仪器、仪表	193
八、	船用燃、润料及其化工材料(含油漆)	196

九、	一般物料	
1、	电气器材	205
2、	劳防用品	211
3、	其他物料	212
十、	货物名称	
1、	货物类别	219
2、	部分进出口货物名称	220
3、	部分危险货物名称	226
十一、	指示标志及危险货物标志	
1、	指示标志	228
2、	危险货物标志	231
十二、	船舶修理中的常用动词及故障用语	
1、	修理中的常用动词	232
2、	故障用语	235
十三、	航行警告部分常用缩写单词	236
十四、	测量、计量和形状(单词)	238
十五、	气象	245
十六、	米制度量衡表	249

十七、	常用计量单位换算表	249
十八、	世界八十三个城市标准时间对照表	262
十九、	菜名及厨房用具等	
1、	厨房用具	265
2、	菜名	267
3、	水果	279
4、	酒类	280
5、	衣着	282
6、	房间用品及家俱	283

第一部分 Part One

面试参考资料

The Reference Materials for Interview

One

—

The Captain and Applicant for Bosun (1)

船长和应聘水手长(1)

Cap. — interviewer

船长

B. S. — interviewee

水手长

B. S.: Good afternoon, sir.

下午好, 先生。

Cap.: Good afternoon, sit down
please. May I know your
name?

下午好。请坐, 我可以知道
你的姓名吗?

B. S.: Yes, sir. My name is Wang
Dong.

好的, 先生。我叫王东。

Cap.: Well, Mr. Wang, now may I
introduce myself?

那么, 王先生, 我先自我介
绍一下, 好吗?

B. S.: Sure! And I know you are a
captain.

当然, 我知道你是一位船
长。

Cap.: Yes. I'm a captain from B. C.
Company in Britain. I'm go-
ing to recruit some bosuns in
Shanghai for the Company.

是的, 我是英国 B. C. 公司
的一名船长, 我要为公司在
上海招聘几位水手长。你就
是来应聘的, 是吗?

You're applying for the job,
aren't you?

B.S: Yes, sir. I'm willing to serve on your ships. Your agent told me that you would meet me at 3 o'clock this afternoon. He asked me to come here on time.

Cap: Yes. It is my arrangement. How many years have you been working as a bosun?

B.S: 4 years.

Cap: Are those ships you worked all Chinese ones?

B.S: No. In the past four years, I worked on Chinese ships about 3 years, and 1 year on board under the Liberian flag.

Cap: What's the name of the Liberian ship?

B.S: "TESLAITS".

Cap: What's kind of ship and what's her tonnage?

B.S: She is a bulk carrier. Her gross tonnage is over 30 thousand tonnage.

Cap: Were the crew all Chinese?

是的, 先生。我愿意到你们的船上工作。你们的代理通知我今天下午 3 点来面试。他要求我准时到达。

是的, 这是我的安排。你做过几年水手长?

四年。

你工作过的那些船是不是都是中国船?

不, 在这四年里, 我在中国的船上工作了三年, 在利比里亚的船上工作了一年。

那艘利比里亚船的船名叫什么?

“泰斯来托斯”。

它是哪一类船, 吨位是多少?

它是一艘散货船, 总吨位 3 万余吨。

船员都是中国人吗?

B.S: No, they weren't. Including me, there were only 4 Chinese in the deck department. We joined the ship at the same time, while the others came from different countries.

Cap: Which country did the captain come from?

B.S: The captain came from Poland, and the chief officer came from Poland, too. The chief engineer was a Greek; the others came from Asia.

Cap: How do you think of working with people from different countries? Do you think it's convenient?

B.S: I felt a little uneasy when I just came on board. Some days later, things were turning better; the crew were getting to know each other well. So I got used to it quickly.

Cap: Did you work successfully?

B.S: Yes. Some sailors from Philippines worked very hard.

不,不是的。只有在甲板部有四位中国人,包括我在内。我们是同时上这艘船的,其余的人都是来自不同的国家。

船长是哪个国家的人?

船长是波兰人,大副也是波兰人,轮机长是希腊人,而其余的人都来自亚洲。

你觉得同来自不同国家的人共事如何?方便吗?

刚上船时,有一点不适应。几天后就好了,船员们彼此都熟悉了,所以我很快也就习惯了。

你工作顺利吗?

很顺利。几名菲律宾的水手工作很努力,很支持我,并

They supported me and followed my arrangements. The chief officer was quite satisfied with us.

Cap: Now, would you please tell me something about your resume.

B.S: I was born in Songjiang District of Shanghai, now I am still living there. There are five people in my family: my father, my mother, my wife, my daughter and I. I am 30 years old now. I graduated from the middle school when I was 16 years old. Then I entered into Nanjing Marine Technical School in the same year. When I was 20 years old, I finished all the courses and started to work in Shanghai Maritime Company, first as an deck cadet, then as an ordinary sailor. Three years later, I became a quartermaster. This year I was promoted as a bosun. That's all.

Cap: Yes, I see. You are a young

听从我的安排。大副对我们也非常满意。

现在,请谈谈你的简历。

我出生在上海的松江区,现在仍住在那里。我有一个五口之家:父亲,母亲,妻子,女儿和我。我今年30岁。十六岁中学毕业,同年考上南京航海技术学校。20岁时学完全部课程,紧接着就去上海海运公司工作。在最初的阶段当实习生,然后是普通的水手。三年之后成为舵工。今年我被提升为水手长。这就是我的全部经历。

是的,我明白。你是一位年

and competent bosun. Welcome to our company.	轻能干的水手长, 欢迎你加入我们的公司。
B.S: Thanks a lot. Believe me, I will try my best to do all the jobs well.	非常感谢。请相信我, 我一定会努力把一切工作做好。
Cap: See you later.	后会有期。
B.S: See you later.	后会有期。

Two

二

The Captain and Applicant for Bosun (2)

船长和应聘水手长(2)

Cap. — interviewer	船长
B.S. — interviewee	水手长
Cap: Are you Mr. Hong?	你是洪先生吗?
B.S: No, I'm not. My name is Ma Hong.	不, 我不是, 我叫马洪。
Cap: That's right, you are the right person I am looking for. Oh, I see. I am sorry I made a mistake. I should call you Mr. Ma instead of Mr. Hong. The name order of the Eastern is just contrary to that of the Western. You put the family name first, while we put the fam-	对呀! 我就是要找马洪。 呵! 我明白了。对不起, 刚才我搞错了, 应该称呼你马先生而不是洪先生。你们东方人的姓名排列与我们正好相反, 你们的姓氏放在名字的最前面, 而我们则放在最后。我叫查理·詹姆斯, 人们常叫我詹姆斯船长, 而不是查理船长。在正式的场合

ily name last. My name is Charlie James, so people call me Captain James instead of Captain Charlie. In formal occasion, we tend to call each other's family name, while the first name is usually used among friends and relatives.

B.S: Yes, So do chinese.

Cap: Please sit here, Mr. Ma.

B.S: Thank you, Sir.

Cap: I have been to China many times. I love China and I love Chinese people too. This time I am appointed by the company to employ some Chinese crew here in Shanghai.

B.S: I hope that I'll have the chance to serve your company.

Cap: Actually, you are one of the first batch I am going to employ. Yesterday, I just signed the contracts with another three men..

B.S: I do hope I can join them and

我们习惯于称呼某人的姓氏。但亲朋好友之间则直呼名字。

是的,我们中国人也是这样的。

请这边坐,马先生。

谢谢,先生。

我曾多次来中国,我喜欢中国,喜欢中国人。这次我受公司指派,到上海来招聘中国船员。

希望我有机会服务于贵公司。

你是我招聘第一批中的一员。昨天我已与另外三人签了合同。

我希望我能够加入他们的